

## Annexe

GRAND CONSEIL

2018-DIAF-16

**Projet de loi:  
Projet de Financement de la politique (LFIPOl)**

*Propositions de la commission ordinaire CO-2020-028*

---

*Présidence* : Bruno Boschung

*Membres* : Adrian Brügger, Laurent Dietrich, Sébastien Dorthe, Grégoire Kubski, Pascal Lauber, Pierre Mauron, Roland Mesot, Anne Meyer Loetscher, Christa Mutter, Julia Senti

### Entrée en matière

Ce projet de loi visant à mettre en application l'article 139a de la Constitution du canton de Fribourg, la commission ne peut pas refuser l'entrée en matière ; elle a par conséquent renoncé à voter.

### Propositions acceptées (projet bis)

La commission propose au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

#### **I. Loi sur le financement de la politique (LFIPOl)**

##### **Art. 7 al. 2**

<sup>2</sup> Toute organisation assujettie à l'obligation de publier doit annoncer son budget avec les dépenses prévues et leur financement avant une élection ou une votation. Le budget doit contenir, dans la mesure où ils sont déjà disponibles, le nom, ou la raison sociale, et le domicile des personnes physiques ~~et morales~~ qui contribuent pour plus de 5000 francs au financement de la campagne concernée et des personnes morales qui y contribuent pour plus de 1000 francs.

## Anhang

GROSSER RAT

2018-DIAF-16

**Gesetzentwurf:  
Politikfinanzierung (PolFiG)**

*Antrag der ordentlichen Kommission KO-2020-028*

---

*Präsidium*: Bruno Boschung

*Mitglieder*: Adrian Brügger, Laurent Dietrich, Sébastien Dorthe, Grégoire Kubski, Pascal Lauber, Pierre Mauron, Roland Mesot, Anne Meyer Loetscher, Christa Mutter, Julia Senti

### Eintreten

Da mit diesem Gesetzesentwurf Artikel 139a der Verfassung des Kantons Freiburg umgesetzt werden soll, kann die Kommission das Eintreten nicht verweigern; sie hat daher beschlossen, nicht abzustimmen.

### Angenommene Anträge (projet bis)

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

#### **I. Gesetz über die Politikfinanzierung (PolFiG)**

##### **Art. 7 Abs. 2**

**A1** <sup>2</sup> Jede offenlegungspflichtige Organisation muss vor einer Wahl oder Abstimmung ihr Budget mit den geplanten Aufwendungen und deren Finanzierung bekanntgeben. Sofern sie bereits bekannt sind, muss das Budget den Namen und den Wohnsitz von natürlichen Personen, die zur Finanzierung der betreffenden Wahl- oder Abstimmungskampagne mehr als 5000 Franken beitragen, und den Firmennamen und den Geschäftssitz von juristischen Personen, die dazu mehr als 1000 Franken beitragen, enthalten.

### Art. 7 al. 3

<sup>3</sup> Après une élection ou une votation, un décompte final doit être présenté si les dépenses dépassent 10 000 francs ; ce décompte doit contenir le nom, ou la raison sociale, et le domicile des personnes physiques ~~et morales~~ qui ont contribué pour plus de 5000 francs au financement de la campagne concernée et des personnes morales qui y ont contribué pour plus de 1000 francs.

### Art. 8 al. 2

<sup>2</sup> Le nom, ou la raison sociale, et le domicile des personnes physiques ~~et morales~~ qui ont contribué pour plus de 5000 francs au financement de l'organisation politique durant l'année concernée et des personnes morales qui y ont contribué pour plus de 1000 francs doivent être publiés.

### Art. 11 al. 2 let. d

<sup>2</sup> [Les revenus tirés des autres activités en lien avec le mandat consistent, à l'exclusion du revenu provenant de l'activité professionnelle exercée à titre principal, en tous les traitements perçus par les personnes citées à l'alinéa 1 obtenus pour:]

d) les fonctions permanentes de direction ou de conseil qu'elles assument pour le compte de groupes d'intérêts, y compris au sein d'associations ou de fondations.

### Vote final

Par 7 voix contre 0 et 4 abstentions, la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de loi tel qu'il sort de ses délibérations (projet bis).

### Catégorisation du débat

La Commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

### Art. 7 Abs. 3

**A2** <sup>3</sup> Nach einer Wahl oder Abstimmung muss bei Ausgaben über 10 000 Franken eine Schlussabrechnung eingereicht werden; diese Schlussabrechnung muss den Namen und den Wohnsitz der natürlichen Personen, die zur Finanzierung der betreffenden Wahl- oder Abstimmungskampagne mehr als 5000 Franken beigetragen haben, und den Firmennamen und den Geschäftssitz der juristischen Personen, die dazu mehr als 1000 Franken beigetragen haben, enthalten.

### Art. 8 Abs. 2

**A3** <sup>2</sup> Der Name und der Wohnsitz der natürlichen Personen ~~bzw. der Firmenname und der Geschäftssitz der juristischen Personen~~, die im betreffenden Jahr mehr als 5000 Franken zur Finanzierung der politischen Organisation beigetragen haben, und der Firmenname und der Geschäftssitz der juristischen Personen, die dazu mehr als 1000 Franken beigetragen haben, müssen veröffentlicht werden.

### Art. 11 Abs. 2 Bst. d

**A4** <sup>2</sup> [Aus anderen Tätigkeiten in Zusammenhang mit dem Mandat erzielte Einkommen bestehen, mit Ausnahme des Einkommens aus der hauptberuflich ausgeübten Tätigkeit, aus allen Gehältern, die von den in Absatz 1 erwähnten Personen bezogen werden für:]

d) dauernde Leitungs- oder Beratungstätigkeiten für Interessengruppen, einschliesslich bei Verbänden und Stiftungen.

### Schlussabstimmung

Mit 7 zu 0 Stimme bei 4 Enthaltungen beantragt die Kommission dem Grossen Rat einstimmig, diesen Gesetzesentwurf in der Fassung, die aus ihren Beratungen hervorgegangen ist (Projekt bis), anzunehmen.

### Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

## Propositions de minorité

Une minorité de la commission propose en outre au Grand Conseil de modifier ce projet de loi comme suit :

### **Art. 2 al. 2**

<sup>2</sup> *biffer*

### **Art. 4 al. 1**

<sup>1</sup> Sont dénommés «organisations politiques» au sens de la présente loi les partis politiques, groupements politiques, comités de campagne, comités d'initiative, comités référendaires, comité de soutien à un-e candidat-e et autres organisations prenant part à des campagnes électorales ou de votations, quelle que soit leur forme juridique.

### **Art. 6 al. 1 let. f**

<sup>1</sup> [L'obligation de rendre publics leur financement et le financement de leurs campagnes en vue des élections et votations s'applique à toutes les organisations politiques qui participent aux élections ou votations suivantes:]

f) élections au Conseil communal et Conseil général des communes de plus de 10 000 habitants.

### **Art. 14 al. 1**

<sup>1</sup> Tous les documents électroniques relatifs au financement des organisations politiques et des campagnes pour les élections et votations, de même que ceux qui sont relatifs aux revenus tirés du mandat et aux revenus tirés des activités en lien avec le mandat, sont retirés du site Internet ~~un~~ six ans après leur publication et aussitôt détruits.

### **Art. 14 al. 2**

<sup>2</sup> Tous les documents papier relatifs au financement des organisations politiques et des campagnes pour les élections et votations, de même que ceux qui sont relatifs aux revenus tirés du mandat et aux revenus tirés des activités en lien avec le mandat, doivent cesser d'être mis à disposition et être détruits après ~~une année~~ six ans.

## Minderheitsanträge

Eine Kommissionsminderheit beantragt dem Grossen Rat ausserdem, diesen Gesetzesentwurf wie folgt zu ändern:

### **Art. 2 Abs. 2**

<sup>2</sup> *Streichen*

### **Art. 4 Abs. 1**

<sup>1</sup> Als «politische Organisationen» im Sinne dieses Gesetzes werden die politischen Parteien, politischen Gruppierungen, Kampagnen-, Initiativ- und Referendumskomitees, Komitees zur Unterstützung einer Kandidatin oder eines Kandidaten und Organisationen bezeichnet, die sich an Wahl- oder Abstimmungskampagnen beteiligen, und zwar unabhängig von ihrer Rechtsform.

### **Art. 6 Abs. 1 Bst. f**

<sup>1</sup> [Die Pflicht zur Offenlegung ihrer Finanzierung und der Finanzierung ihrer Wahl- und Abstimmungskampagnen gilt für alle politischen Organisationen, die sich an folgenden Wahlen und Abstimmungen beteiligen:]

f) Wahlen in den Gemeinderat und den Generalrat von Gemeinden mit mehr als 10 000 Einwohnerinnen und Einwohnern.

### **Art. 14 Abs. 1**

<sup>1</sup> Alle elektronischen Dokumente zur Finanzierung politischer Organisationen und der Wahl- und Abstimmungskampagnen sowie jene zu den mit dem Mandat und in Zusammenhang mit dem Mandat erzielten Einkommen werden ~~ein~~ sechs Jahre nach ihrer Veröffentlichung von der Website entfernt und unverzüglich vernichtet.

### **Art. 14 Abs. 2**

<sup>3</sup> Alle Unterlagen in Papierform zur Finanzierung politischer Organisationen und der Wahl- und Abstimmungskampagnen sowie jene zu den mit dem Mandat und in Zusammenhang mit dem Mandat erzielten Einkommen dürfen nach sechs Jahren nicht mehr zur Verfügung gestellt werden und müssen vernichtet werden.

## Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

### Amendements

#### **Art. 7 al. 2**

<sup>2</sup> Toute organisation assujettie à l'obligation de publier doit annoncer son budget avec les dépenses prévues et leur financement avant une élection ou une votation. Le budget doit contenir, dans la mesure où ils sont déjà disponibles, le nom, ou la raison sociale, et le domicile des personnes physiques ~~et morales~~ qui contribuent pour plus de 5000 francs au financement de la campagne concernée et des personnes morales dès le premier franc de contribution.

#### **Art. 7 al. 3**

<sup>3</sup> Après une élection ou une votation, un décompte final doit être présenté si les dépenses dépassent 10 000 francs; ce décompte doit contenir le nom, ou la raison sociale, et le domicile des personnes physiques ~~et morales~~ qui ont contribué pour plus de 5000 francs au financement de la campagne concernée et les personnes morales qui y ont contribué pour plus d'un franc.

#### **Art. 9 al. 1 let. a**

<sup>1</sup> [Les personnes responsables des organisations soumises à l'obligation de transparence déposent auprès de la Chancellerie d'Etat:]

a) le budget de financement d'une campagne pour des élections ou votations jusqu'à ~~six~~ huit semaines avant le jour de l'élection ou du scrutin ;

#### **Art. 14 titre, al. 1, 2 et 3**

~~Mode, durée de publication ou de mise à disposition et destruction~~ Mise à disposition et archivage

<sup>1</sup> *biffer*

<sup>2</sup> *biffer*

<sup>3</sup> Les législations sur la protection des données, ~~et~~ sur l'information et l'accès aux documents ainsi que sur l'archivage sont applicables ~~pour le surplus.~~

## Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen:

### Änderungsanträge

#### **Art. 7 Abs. 2**

**A16** *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

#### **Art. 7 Abs. 3**

**A17** *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

#### **Art. 9 al. 1 Bst. a**

**A18** *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

#### **Art. 14**

**A19** *Antrag in französischer Sprache eingereicht.*

## Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

### Première lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A11, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstentions (un membre absent).

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A12, est acceptée par 5 voix contre 4 et 1 abstention (un membre absent).

La proposition A1, opposée à la proposition A16, est acceptée par 7 voix contre 2 et 1 abstention (un membre absent).

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A1, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstention (un membre absent).

La proposition A2, opposée à la proposition A17, est acceptée par 7 voix contre 2 et 1 abstention (un membre absent).

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A2, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstention (un membre absent).

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A18, est acceptée par 7 voix contre 3 et 0 abstention (un membre absent).

La proposition A4, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 10 voix contre 0 et 0 abstention (un membre absent).

La proposition A14, opposée à la proposition A19, est acceptée par 10 voix contre 1 et 0 abstention.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A14, est acceptée par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A15, est acceptée par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

### Deuxième lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A11, est acceptée par 7 voix contre 4 et 0 abstention.

## Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

### Erste Lesung

**CE  
A11** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A11 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen (ein Mitglied ist abwesend).

**CE  
A12** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A12 mit 5 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung (ein Mitglied ist abwesend).

**A1  
A16** Antrag A1 obsiegt gegen Antrag A16 mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung (ein Mitglied ist abwesend).

**CE  
A1** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A1 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen (ein Mitglied ist abwesend).

**A2  
A17** Antrag A2 obsiegt gegen Antrag A17 mit 7 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung (ein Mitglied ist abwesend).

**CE  
A2** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A2 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen (ein Mitglied ist abwesend).

**CE  
A18** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A18 mit 7 zu 3 Stimmen bei 0 Enthaltungen (ein Mitglied ist abwesend).

**A4  
CE** Antrag A4 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 10 zu 0 Stimmen bei 0 Enthaltungen (ein Mitglied ist abwesend).

**A14  
A19** Antrag A14 obsiegt gegen Antrag A19 mit 10 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

**CE  
A14** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A14 mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.

**CE  
A15** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A15 mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.

### Zweite Lesung

**CE  
A11** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A11 mit 7 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A12, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.

**CE  
A12**

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A12 mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A1, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.

**A1  
CE**

Antrag A1 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A2, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.

**A2  
CE**

Antrag A2 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A3, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 6 voix contre 5 et 0 abstention.

**A3  
CE**

Antrag A3 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 6 zu 5 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A18, est acceptée par 7 voix contre 4 et 0 abstention.

**CE  
A18**

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A18 mit 7 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A14, est acceptée par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

**CE  
A14**

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A14 mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A15, est acceptée par 7 voix contre 3 et 1 abstention.

**CE  
A15**

Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A15 mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung.

### Troisième lecture

La proposition A1, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 7 voix contre 4 et 0 abstention.

**A1  
CE**

Antrag A1 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 7 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A2, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 7 voix contre 4 et 0 abstention.

**A2  
CE**

Antrag A2 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 7 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

La proposition A3, opposée à la proposition initiale du Conseil d'Etat, est acceptée par 7 voix contre 4 et 0 abstention.

**A3  
CE**

Antrag A3 obsiegt gegen den ursprünglichen Antrag des Staatsrats mit 7 zu 4 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Le 20 novembre 2020

20. November 2020